

流行性感冒 (流感) 疫苗 (非活性或重组型) : 接种须知

Many Vaccine Information Statements are available in Simplified Chinese and other languages.
See www.immunize.org/vis

许多疫苗信息声明均提供简体中文和其他语言的版本。请参阅
www.immunize.org/vis

1 为何要接种疫苗?

流感疫苗可以预防**流行性感冒 (流感)**。

流感是一种传染病,通常每年在 10 月至 5 月之间在美国各地蔓延。任何人都会得流感,但对某些人来说更危险。婴儿和幼童、65 岁及以上的人士、孕妇和有某种健康状况或免疫系统虚弱的人士,罹患流感的风险最大。

肺炎,支气管炎,鼻窦感染和耳部感染都是与流感相关的并发症的例子。如果您罹患疾病,如心脏病、癌症或糖尿病,流感可能会使疾病加重。

流感会引起发烧和发冷、喉咙痛、肌肉酸痛、疲劳、咳嗽、头痛、流鼻涕或鼻塞。有些人可能有呕吐和腹泻,但这在儿童中比成人更常见。

每年,美国有数千人死于流感,还有更多人因流感住院。流感疫苗可以预防每年数百万的疾病和与流感相关的医生就诊。

2 流感疫苗

美国疾病控制与预防中心 (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) 建议年龄在 6 个月以上的每个人在每个流感季接种疫苗。**6 个月至 8 岁的儿童**可能需要在单独一个流感季接种 2 剂疫苗。**其他人**只需要在每个流感季接种 1 剂疫苗。

接种后约需 2 周时间,疫苗方可产生预防作用。

流感病毒分为很多种,并且总是在不断变化。每年都会研制出一种新的流感疫苗,以在即将到来的流感季中用以防范可能引起疾病的 3 或 4 种病毒。即使该疫苗并未精确地应对这几种病毒,也仍可提供一定的保护作用。

流感疫苗**不会引起流感**。

流感疫苗可以和其他疫苗一起接种。

3 请询问您的医疗护理提供者

如果接种疫苗的人士有以下情况,请告诉您的疫苗提供者:

- 在上次注射流感疫苗后出现了过敏反应,或有任何**重度、危及生命的过敏反应**。
- 曾患有**格林-巴利综合征**(也称作 GBS)。

在某些情况下,为您提供医疗服务的人员可能会决定将流感疫苗接种推迟至下次就诊。

患有诸如感冒等轻微疾病的人可以接种疫苗。但对于患有中度或重度疾病的人,应当等康复后再接种流感疫苗。

您的医疗护理提供者可向您提供更多信息。

4 了解疫苗过敏反应的风险

- 接种流感疫苗针的位置会出现疼痛、发红和肿胀,接种流感疫苗后会出现发热、肌肉酸痛和头痛。
- 接种非活性流感疫苗(流感针)后,罹患格林-巴利综合征 (Guillain-Barré Syndrome, GBS) 的风险可能会略微增大。

同时注射流感疫苗针及肺炎球菌疫苗 (PCV13) 和/或白喉破伤风百日咳 (DTaP) 疫苗的幼儿,更有可能因发烧而引起癫痫发作。如果接种流感疫苗的儿童曾有过癫痫发作,请告诉给您的医疗护理提供者。

人们有时在接受了医疗操作程序(包括接种疫苗)之后会昏厥。如果您感到头昏或视力发生变化或出现耳鸣,请告诉您的医疗护理提供者。

和使用任何药物一样,接种疫苗有可能造成严重的过敏反应、其他严重损伤或死亡,但是可能性极小。



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

5 如果出现严重问题怎么办？

接种疫苗的人在离开诊所后可能会发生过敏反应。如果您看到严重过敏反应的体征（荨麻疹、面部和喉咙肿胀、呼吸困难、心跳加快、头晕或无力），请打电话给 9-1-1，并把人送到最近的医院。

如出现其他让您担心的体征，请打电话给您的医疗护理提供者。

不良反应应该报告给疫苗不良事件报告系统 (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS)。您的医疗护理提供者通常会提交这份报告，或者您可以自己来提交。请访问 VAERS 网站 www.vaers.hhs.gov，或拨打电话 1-800-822-7967。VAERS 仅用于报告反应，VAERS 工作人员并不给予医疗建议。

6 了解美国疫苗伤害救济制度

国家疫苗伤害赔偿计划 (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) 是一项联邦计划，旨在对可能因接种特定疫苗而受到伤害的人进行赔偿。请访问 VICP 网站 www.hrsa.gov/vaccinecompensation，或拨打电话 1-800-338-2382，以了解关于该计划的内容，以及关于提出索赔的内容。提出赔偿要求有时间限制。

7 我如何能了解更多信息？

- 请询问您的医疗护理提供者。
- 联系您当地的或州健康部门。
- 美国疾病控制与预防中心 (CDC) 的联系方式：
 - 致电 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) 或
 - 访问 CDC (美国疾病控制与预防中心) 的网站 www.cdc.gov/flu

為了使醫療護理服務提供者獲得準確的免疫接種狀況資訊，進行免疫接種評估，並對今後的免疫接種安排提出建議，須向Michigan Care Improvement Registry（密西根州護理改善註冊局）提供資訊。個人有權要求其醫療護理服務提供者不要將免疫接種資訊送交給註冊局。

Vaccine Information Statement (Interim)
**Inactivated Influenza
Vaccine** Simplified Chinese



Office use only

8/15/2019 | 42 U.S.C. § 300aa-26

DCH-0457C

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the Immunization Action Coalition